

Resource: Termos-chave (unfoldWord)

unfoldWord® Translation Words © 2022 unfoldWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldWord® Translation Words © 2022 unfoldWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Termos-chave (unfoldingWord)

F

Falsa testemunha, Falso deus, Falso profeta, Família, Faraó, Fariseu, Favor, Fé, Feitiçaria, Fenícia, Ferro, Festa, Festival, Fidelidade aliança, Fiel, Figo, Filha de Sião, Filho de Deus, Filho do Homem, Filhos de Deus, Filipe, Filipe, o Apóstolo, Filipos, Filisteus, Filístia, Finéias, Flauta, Fofoca, Fome, Fonte, Fornalha, Fornicação, Fortaleza, Fruto, Fundamento

Referências Bíblicas:

Falsa testemunha

Definição:

Os termos “falsa testemunha” e “testemunha corrupta” referem-se a uma pessoa que diz coisas falsas sobre uma pessoa ou um evento, geralmente em um ambiente formal, como um tribunal.

- Um “falso testemunho” ou “falso relatório” se refere à mentira que é contada.
- “Dar falso testemunho” significa mentir ou dar um falso relatório sobre algo.
- A Bíblia dá vários relatos em que falsas testemunhas foram contratadas para mentir sobre alguém a fim de que essa pessoa fosse punida ou morta.

Sugestões de Tradução:

- “Prestar falso testemunho” ou “dar um falso testemunho” poderia ser traduzido como “testemunhar falsamente” ou “dar um falso relatório sobre alguém” ou “falar falsamente contra alguém” ou “mentir”.
- Quando “falsa testemunha” se refere a uma pessoa, poderia ser traduzido como “pessoa que mente” ou “aquele que testemunha falsamente” ou “alguém que diz coisas que não são verdadeiras”.

(Veja também: testemunho, verdadeiro)

- [Deuteronômio 19.19](#)
- [Êxodo 20.16](#)
- [Mateus 15.18–20](#)
- [Mateus 19.18–19](#)
- [Provérbios 14.5–6](#)
- [Salmos 27.11–12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5707, H6030, H7650, H8267, G19650, G31440, G55710, G55750, G55760, G55770

Falso deus

Definição:

Um falso deus é algo que as pessoas adoram em vez do único Deus verdadeiro. O termo “deusa” refere-se especificamente a uma falsa deusa feminina.

- Esses falsos deuses ou deusas não existem. Yahweh é o único Deus.
- Às vezes, as pessoas fazem objetos em ídolos para adorar como símbolos de seus falsos deuses.
- Na Bíblia, o povo de Deus frequentemente se afastava de obedecê-lo para adorar falsos deuses.
- Demônios frequentemente enganam as pessoas fazendo-as acreditar que os falsos deuses e ídolos que adoram têm poder.
- Baal, Dagom e Moloque eram três dos muitos falsos deuses adorados pelas pessoas nos tempos bíblicos.
- Aserá e Ártemis (Diana) eram duas das deusas que os povos antigos adoravam.

Um ídolo é um objeto que as pessoas fazem para poder adorá-lo. Algo é descrito como “idólatra” se envolve dar honra a algo que não seja o único Deus verdadeiro.

- As pessoas fazem ídolos para representar os falsos deuses que adoram.
- Esses falsos deuses não existem; não há Deus além de Yahweh.
- Às vezes, demônios trabalham através de um ídolo para fazer parecer que ele tem poder, mesmo que não tenha.
- Ídolos são frequentemente feitos de materiais valiosos como ouro, prata, bronze ou madeira cara.
- Um “reino idólatra” significa um “reino de pessoas que adoram ídolos” ou um “reino de pessoas que adoram coisas terrenas”.
- O termo “figura idólatra” é outra palavra para uma “imagem esculpida” ou um “ídolo”.

Sugestões de Tradução:

- É possível que já haja uma palavra para “deus” ou “falso deus” na língua ou em uma língua próxima.
- O termo “ídolo” poderia ser usado para se referir a falsos deuses.
- Em português, uma letra minúscula “d” é usada para se referir a falsos deuses, e uma letra maiúscula “D” é usada para se referir ao único Deus verdadeiro. Outras línguas também fazem isso.
- Outra opção seria usar uma palavra completamente diferente para se referir aos falsos deuses.
- Algumas línguas podem adicionar uma palavra para especificar se o falso deus é descrito como masculino ou feminino.

(Veja também: Deus, Aserá, Baal, Moloque, demônio, imagem, reino, adorar)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 35.2](#)
- [Êxodo 32.1](#)
- [Salmos 31.6](#)
- [Salmos 81.8-10](#)
- [Isaías 44.20](#)
- [Atos 7.41](#)
- [Atos 7.43](#)
- [Atos 15.20](#)
- [Atos 19.27](#)
- [Romanos 2.22](#)
- [Gálatas 4.8-9](#)
- [Gálatas 5.19-21](#)
- [Colossenses 3.5](#)
- [1 Tessalonicenses 1.9](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **10:2** Através dessas pragas, Deus mostrou ao Faraó que ele é mais poderoso do que o Faraó e todos os **deuses** do Egito.
- **13:4** Então Deus lhes deu a aliança e disse: “Eu sou Yahweh, seu Deus, que os salvou da escravidão no Egito. Não adorem outros **deuses**”.
- **14:2** Eles (cananeus) adoravam falsos **deuses** e faziam muitas coisas malignas.
- **16:1** Os israelitas começaram a adorar os **deuses** cananeus em vez de Yahweh, o verdadeiro Deus.
- **18:13** Mas a maioria dos reis de Judá eram maus, corruptos e adoravam ídolos. Alguns dos reis até sacrificaram seus filhos a falsos **deuses**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0205, H0367, H0410, H0426, H0430, H0457, H1322, H1544, H1892, H2553, H3649, H4656, H4906, H5236, H5566, H6089, H6090, H6091, H6456, H6459, H6673, H6736, H6754, H7723, H8163, H8251, H8267, H8441, H8655, G14930, G14940, G14950, G14960, G14970, G22990, G27120

Falso profeta

Definição:

Um falso profeta é uma pessoa que erroneamente afirma que sua mensagem vem de Deus.

- As profecias dos falsos profetas geralmente não se cumprem. Ou seja, elas não se tornam realidade.
- Falsos profetas ensinam mensagens que parcial ou totalmente contradizem o que a Bíblia diz.
- Este termo também pode ser traduzido como “pessoa que falsamente afirma ser porta-voz de Deus” ou “alguém que falsamente afirma falar as palavras de Deus”.
- O Novo Testamento ensina que nos últimos tempos haverá muitos falsos profetas que tentarão enganar as pessoas fazendo-as pensar que eles vêm de Deus.

(Veja também: cumprir, profeta, verdadeiro)

Referências Bíblicas:

- [1 João 4.1-3](#)
- [2 Pedro 2.1](#)
- [Atos 13.6-8](#)
- [Lucas 6.26](#)
- [Mateus 7.16](#)
- [Mateus 24.23-25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G55780

Família

Definição:

O termo “família” refere-se a um grupo de pessoas que são parentes de sangue e geralmente inclui um pai, uma mãe e seus filhos. Na Bíblia, este termo às vezes inclui outros parentes próximos, como avós, netos, tios e tias.

- Nos tempos bíblicos, geralmente o homem mais velho era a maior autoridade de uma família.
- A família também poderia incluir servos, concubinas e até estrangeiros.
- Algumas línguas podem ter uma palavra mais ampla, como “clã” ou “lar”, que se encaixaria melhor em contextos onde mais do que apenas pais e filhos estão sendo referidos.
- O Novo Testamento frequentemente usa termos relacionados ao conceito de “família” para se referir à Igreja, significando pessoas que acreditam em Jesus.

(Veja também: clã, antepassado, casa)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 8.1-2](#)
- [1 Samuel 18.18](#)
- [Êxodo 1.21](#)
- [Josué 2.12-13](#)
- [Lucas 2.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0001, H0251, H0272, H0504, H1004, H1121, H2233, H2859, H2945, H3187, H4138, H4940, H5387, H5712, G10850, G36140, G36240, G39650

Faraó*Fatos:*

Nos tempos antigos, os reis que governavam o país do Egito eram chamados de faraós.

- Ao todo, mais de 300 faraós governaram o Egito por mais de 2.000 anos.
- Esses reis egípcios eram muito poderosos e ricos.
- Vários desses faraós são mencionados na Bíblia.
- Frequentemente, este título é usado como um nome em vez de um título. Nesses casos, é capitalizado e escrito como “Faraó”.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: egito, rei)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.9-10](#)
- [Atos 7.13](#)
- [Atos 7.21](#)
- [Gênesis 12.15](#)
- [Gênesis 40.7](#)
- [Gênesis 41.25](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **8:6** Uma noite, o **Faraó**, que é como os egípcios chamavam seus reis, teve dois sonhos que o perturbaram muito.
- **8:8** **Faraó** ficou tão impressionado com José que o nomeou o segundo homem mais poderoso de todo o Egito!
- **9:2** Então, o **Faraó** que estava governando o Egito naquela época, fez dos israelitas escravos dos egípcios.
- **9:13** “Eu te enviarei ao **Faraó** para que possas tirar os israelitas da sua escravidão no Egito”.
- **10:2** Através dessas pragas, Deus mostrou ao **Faraó** que ele é mais poderoso do que o **Faraó** e todos os deuses do Egito.

Dados da Palavra:

- Strong's: H4428, H4714, H6547, G53280

Fariseu*Fatos:*

Os fariseus eram um grupo importante e poderoso, formado por líderes religiosos judeus, na época de Jesus.

- Muitos deles eram empresários de classe média e alguns deles também eram sacerdotes.
- De todos os líderes judeus, os fariseus eram os mais rigorosos em obedecer às Leis de Moisés e outras leis e tradições judaicas.
- Eles estavam muito preocupados em manter o povo judeu separado da influência dos gentios ao seu redor. O nome "fariseu" vem da palavra "separar".
- Os fariseus acreditavam na vida após a morte; eles também acreditavam na existência de anjos e outros seres espirituais.
- Os fariseus e saduceus se opuseram ativamente a Jesus e aos primeiros cristãos.

(Veja também: conselho, líderes judeus, lei, saduceu)

Referências Bíblicas:

- [Atos 26.4](#)
- [João 3.1-2](#)
- [Lucas 11.44](#)
- [Mateus 3.7](#)
- [Mateus 5.20](#)
- [Mateus 9.11](#)
- [Mateus 12.2](#)
- [Mateus 12.38](#)
- [Filipenses 3.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G53300

Favor

Definição:

O termo "favor" geralmente significa aprovação. Alguém que favorece outra pessoa a considera positivamente e a aprova.

- Jesus cresceu “em favor com” Deus e os homens. Isso significa que tanto Deus quanto os outros aprovavam seu caráter e comportamento.
- A expressão “encontrar favor” com alguém significa que alguém é aprovado por essa pessoa.
- Quando um rei mostra favor a alguém, muitas vezes significa que ele aprova o pedido dessa pessoa e o concede.
- Um “favor” também pode ser um gesto ou ação em direção a ou para outra pessoa para seu benefício.
- O termo “favoritismo” significa uma atitude de agir favoravelmente em relação a algumas pessoas, mas não a outras. Significa a inclinação de escolher uma pessoa em detrimento de outra ou uma coisa em detrimento de outra porque a pessoa ou item é preferido. Geralmente, o favoritismo é considerado injusto.

Sugestões de Tradução:

- Outras maneiras de traduzir o termo “favor” poderiam incluir “aprovação” ou “bênção” ou “benefício”.
- O “ano favorável de Yahweh” poderia ser traduzido como “o ano (ou tempo) em que Yahweh trará grande bênção”.
- O termo “favoritismo” poderia ser traduzido como “parcialidade” ou “ser preconceituoso” ou “tratamento injusto”. Esta palavra está relacionada à palavra “favorito”, que significa preferir acima de todos os outros.

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 2.25-26](#)
- [2 Crônicas 19.7](#)
- [2 Coríntios 1.11](#)
- [Atos 24.27](#)
- [Gênesis 41.16](#)

- [Gênesis 47.25](#)
- [Gênesis 50.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0995, H1156, H1293, H1779, H1921, H2580, H2603, H2896, H5278, H5375, H5414, H5922, H6213, H6437, H6440, H7521, H7522, H7965, G11840, G36850, G43800, G43820, G54850, G54860

Fé

Definição:

Em geral, o termo “fé” refere-se a uma crença, confiança ou convicção em alguém ou algo.

- Ter “fé” em alguém é acreditar que o que ele diz e faz é verdadeiro e confiável.
- Ter “fé em Jesus” significa acreditar em todos os ensinamentos de Deus sobre Jesus. Significa especialmente que as pessoas confiam em Jesus e em seu sacrifício para purificá-las de seus pecados e resgatá-las do castigo que merecem por causa de seus pecados.
- A verdadeira fé ou crença em Jesus fará com que uma pessoa produza bons frutos espirituais ou comportamentos porque o Espírito Santo está vivendo nela.
- Às vezes, “fé” refere-se geralmente a todos os ensinamentos sobre Jesus, como na expressão “as verdades da fé”.
- Em contextos como “guardar a fé” ou “abandonar a fé”, o termo “fé” refere-se ao estado ou condição de acreditar em todos os ensinamentos sobre Jesus.

Sugestões de Tradução:

- Em alguns contextos, “fé” pode ser traduzida como “crença” ou “convicção” ou “certeza” ou “confiança”.
- Para alguns idiomas, esses termos serão traduzidos usando formas do verbo “acreditar”. (Veja: substantivos abstratos)
- A expressão “guardar a fé” poderia ser traduzida por “continuar acreditando em Jesus” ou “continuar a acreditar em Jesus”.
- A frase “eles devem manter as profundas verdades da fé” poderia ser traduzida por “eles devem continuar acreditando em todas as coisas verdadeiras sobre Jesus que foram ensinadas a eles”.

- A expressão “meu verdadeiro filho na fé” poderia ser traduzida por algo como “que é como um filho para mim porque eu o ensinei a acreditar em Jesus” ou “meu verdadeiro filho espiritual, que acredita em Jesus”.

(Veja também: acreditar, fiel)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 4.7](#)
- [Atos 6.7](#)
- [Gálatas 2.20–21](#)
- [Tiago 2.20](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **5:6** Quando Isaque era jovem, Deus testou a **fé** de Abraão dizendo: “Leve Isaque, seu único filho, e mate-o como um sacrifício para mim”.
- **31:7** Então ele (Jesus) disse a Pedro: “Homem de pouca **fé**, por que duvidou?”.
- **32:16** Jesus disse a ela: “Sua **fé** a curou. Vá em paz.”
- **38:9** Então Jesus disse a Pedro: “Satanás quer ter todos vocês, mas eu orei por você, Pedro, para que sua **fé** não falhe”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0529, H0530, G16800, G36400, G41020, G60660

Feitiçaria

Definição:

“Feitiçaria” ou “bruxaria” refere-se ao uso de magia, que envolve fazer coisas poderosas com a ajuda de espíritos malignos. Um “feiticeiro” é alguém que faz essas coisas mágicas e poderosas.

- O uso de magia e feitiçaria pode envolver tanto coisas benéficas (como curar alguém) quanto coisas prejudiciais (como lançar uma maldição em alguém). Mas todos os tipos de feitiçaria são errados, porque usam o poder de espíritos malignos.

- Na Bíblia, Deus diz que o uso de feitiçaria é tão maligno quanto outros pecados terríveis (como adultério, adoração de ídolos e sacrifício de crianças).
- Os termos “feitiçaria” e “bruxaria” também podem ser traduzidos como “poder de espírito maligno” ou “fazer encantamentos”.
- Maneiras possíveis de traduzir “feiticeiro” poderiam incluir “trabalhador de magia” ou “pessoa que lança feitiços” ou “pessoa que faz milagres usando poder de espíritos malignos”.
- Note que “feitiçaria” tem um significado diferente do termo “adivinhação”, que se refere a tentar contatar o mundo dos espíritos.

(Veja também: adultério, demônio, adivinhação, falso deus, magia, sacrifício, adoração)

Referências Bíblicas:

- [Atos 8.9–11](#)
- [Êxodo 7.11–13](#)
- [Gálatas 5.19–21](#)
- [Apocalipse 9.20–21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3784, H3785, H3786, H6049, G30950, G30960, G30970, G53310, G53320, G53330

Fenícia

Fatos:

Nos tempos antigos, a Fenícia era uma nação rica localizada em Canaã, ao longo da costa do Mar Mediterrâneo, ao norte de Israel.

- A Fenícia ocupava uma área de terra que estava na região ocidental do que é o atual país do Líbano.
- Nos tempos do Novo Testamento, a capital da Fenícia era Tiro. Outra cidade fenícia importante era Sidom. A Fenícia ficava perto da Síria, então as pessoas dessa área eram chamadas de "Siro-fenícias".
- Os fenícios eram bem conhecidos por suas habilidades em marcenaria usando os abundantes cedros de seu país, pela produção de um caro corante púrpura e pela capacidade de viajar e comercializar por mar. Eles também eram construtores de barcos altamente habilidosos.
- Um dos primeiros alfabetos foi criado pelo povo fenício. Seu alfabeto era amplamente utilizado devido ao contato com muitos grupos de pessoas através do comércio.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: cedro, roxo, Sidom, Tiro)

Referências Bíblicas:

- [Atos 11.19–21](#)
- [Atos 15.3–4](#)
- [Atos 21.2](#)
- [Isaías 23.10–12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3667, G49490, G54030

Ferro

Definição:

Ferro é um metal duro e ligeiramente brilhante que é usado para fazer muitas coisas.

- Nos tempos bíblicos, o ferro era usado para fazer moedas, correntes, móveis, ferramentas, armas, carruagens, portões, pregos e outras coisas.
- O ferro é um metal muito forte.
- Se a sua cultura não tiver ferro, você pode traduzir este termo com uma expressão geral que o descreva, como "metal duro" ou "metal forte".
- Se a sua cultura não tiver ferro, você pode traduzir a frase "uma ferramenta de ferro" como "uma ferramenta feita de metal duro" ou "uma ferramenta de metal forte".

(Veja também: Como Traduzir Desconhecidos)

(Veja também: armadura)

Festa

Definição:

O termo "festa" é um termo muito geral que se refere a um evento onde as pessoas se reúnem para celebrar algo comendo uma grande refeição juntas. Nos tempos bíblicos, uma festa às vezes durava vários dias ou mais.

- Frequentemente há tipos especiais de comida que são consumidos em uma determinada festa.
- Os festivais religiosos que Deus ordenou aos judeus para celebrar geralmente incluíam uma festa juntos. Por essa razão, os festivais são frequentemente chamados de “festas”.
- Nos tempos bíblicos, reis e outras pessoas ricas e poderosas frequentemente davam festas para entreter sua família ou amigos.
- Na história sobre o filho perdido, o pai preparou uma festa especial para celebrar o retorno de seu filho.
- O termo “festejar” também poderia ser traduzido como “comer abundantemente” ou “celebrar comendo muita comida” ou “comer uma refeição especial e grande”.
- Dependendo do contexto, “festa” poderia ser traduzido como “celebrar juntos com uma grande refeição” ou “uma refeição com muita comida” ou “uma refeição de celebração”.

(Veja também: festival, banquete)

Referências Bíblicas:

- [2 Pedro 2.12–14](#)
- [Gênesis 26.30](#)
- [Gênesis 29.22](#)
- [Gênesis 40.20](#)
- [Judas 1.12–13](#)
- [Lucas 2.43](#)
- [Lucas 14.7–9](#)
- [Mateus 22.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0398, H2077, H2282, H3899, H3900, H4150, H4797, H4960, H7646, H8057, H8354, G00260, G10620, G11730, G18590, G21650, G49100

Festival

Definição:

Em geral, um festival é uma celebração realizada por uma comunidade de pessoas.

- A palavra para “festival” no Antigo Testamento literalmente significa “tempo designado”.
- Os festivais celebrados pelos israelitas eram tempos ou estações especialmente designados que Deus havia ordenado que eles observassem.
- Em algumas traduções em português, a palavra “festa” é usada em vez de festival porque as celebrações incluíam uma grande refeição juntos.
- Havia vários festivais principais que os israelitas celebravam todos os anos:
 - Páscoa
 - Festival dos Pães Ázimos
 - Primícias
 - Festival das Semanas (Pentecostes)
 - Festival das Trombetas
 - Dia da Expiação
 - Festival das Cabanas
- O propósito desses festivais era agradecer a Deus e lembrar as coisas incríveis que ele havia feito para resgatar, proteger e prover para seu povo.

(Veja também: festa)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 23.31](#)
- [2 Crônicas 8.13](#)
- [Êxodo 5.1](#)
- [João 4.45](#)
- [Lucas 22.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1974, H2166, H2282, H2287, H6213, H4150, G14560, G18580, G18590

Fidelidade aliança

Definição:

Nos tempos bíblicos, o termo traduzido como “fidelidade a aliança” era usado para descrever o tipo de fidelidade, lealdade, bondade e amor que era tanto esperado quanto demonstrado entre pessoas que eram intimamente relacionadas umas com as outras, seja por casamento ou por sangue. Este mesmo termo é frequentemente usado na Bíblia para descrever a maneira como Deus se relaciona com seu povo, especialmente seu compromisso de cumprir as promessas que fez a eles.

- A forma como este termo é traduzido pode depender de como cada um dos termos individuais “pacto” e “fidelidade” são traduzidos.
- Outras maneiras de traduzir este termo podem incluir: “amor fiel”; “amor leal e comprometido”; ou “dependência amorosa”.

(Veja também: aliança, fiel, graça, Israel, povo de Deus, promessa)

Referências Bíblicas:

- [Esdras 3.11](#)
- [Números 14.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2617

Fiel

Definição:

Ser “fiel” a Deus significa viver consistentemente de acordo com os ensinamentos de Deus. Significa ser leal a ele, obedecendo-o. O estado ou condição de ser fiel é a “fidelidade”.

- Uma pessoa que é fiel pode ser considerada confiável para sempre cumprir suas promessas e sempre cumprir suas responsabilidades para com outras pessoas.
- Uma pessoa fiel persevera em realizar uma tarefa, mesmo quando esta é longa e difícil.
- Fidelidade a Deus é a prática consistente de fazer o que Deus quer que façamos.

Sugestões de Tradução:

- Em muitos contextos, “fiel” pode ser traduzido como “leal” ou “dedicado” ou “confiável”.
- Em outros contextos, “fiel” pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa “continuar acreditando” ou “perseverar em acreditar e obedecer a Deus”.
- Maneiras de traduzir “fidelidade” podem incluir “perseverar em acreditar” ou “lealdade” ou “confiabilidade” ou “acreditar e obedecer a Deus”.

(Veja também: acreditar, fé)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 24.49](#)
- [Levítico 26.40](#)
- [Números 12.7](#)
- [Josué 2.14](#)
- [Juízes 2.16–17](#)
- [1 Samuel 2.9](#)
- [Salmos 12.1](#)
- [Provérbios 11.12–13](#)
- [Isaías 1.26](#)
- [Jeremias 9.7–9](#)
- [Oseias 5.7](#)
- [Lucas 12.46](#)
- [Lucas 16.10](#)
- [Colossenses 1.7](#)
- [1 Tessalonicenses 5.24](#)
- [3 João 1.5](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **8:5** Mesmo na prisão, José permaneceu **fiel** a Deus, e Deus o abençoou.
- **14:12** Mesmo assim, Deus ainda foi **fiel** às Suas promessas a Abraão, Isaque e Jacó.
- **15:13** O povo prometeu permanecer **fiel** a Deus e seguir suas leis.
- **17:9** Davi governou com justiça e **fidelidade** por muitos anos, e Deus o abençoou. No entanto, no final de sua vida, ele pecou terrivelmente contra Deus.
- **35:12** “O filho mais velho disse ao pai: ‘Todos esses anos eu trabalhei **fielmente** para você!’”
- **49:17** Mas Deus é **fiel** e diz que se você confessar seus pecados, ele o perdoará.

- **50:4** “Se você permanecer **fiel** a mim até o fim, então Deus o salvará”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0529, H0530, H0539, H0540, H0571, H0898, H2181, H4603, H4604, H4820, G05690, G05710, G41030

Figo

Definição:

Um figo é uma fruta pequena, macia e doce que cresce em árvores. Quando madura, essa fruta pode ter uma variedade de cores, incluindo marrom, amarelo ou roxo.

- As figueiras podem crescer até 6 metros de altura e suas grandes folhas proporcionam uma sombra agradável. A fruta tem cerca de 3–5 centímetros de comprimento.
- Adão e Eva usaram as folhas das figueiras para fazer roupas para si mesmos depois de terem pecado.
- Os figos podem ser comidos crus, cozidos ou secos. As pessoas também os picam em pequenos pedaços e os amassam para formar bolos para comer mais tarde.
- Nos tempos bíblicos, os figos eram importantes como fonte de alimento e renda.
- A presença de figueiras frutíferas é frequentemente mencionada na Bíblia como um sinal de prosperidade.
- Várias vezes Jesus usou as figueiras como uma ilustração para ensinar verdades espirituais aos seus discípulos.

Referências Bíblicas:

- [Habacuque 3.17](#)
- [Tiago 3.12](#)
- [Lucas 13.7](#)
- [Marcos 11.14](#)
- [Mateus 7.17](#)
- [Mateus 21.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1061, H1690, H6291, H8384, G36530, G48080, G48100

Filha de Sião

Definição:

“Filha de Sião” é uma maneira figurativa de se referir ao povo de Israel. É geralmente usada em profecias.

- No Antigo Testamento, “Sião” é frequentemente usado como outro nome para a cidade de Jerusalém.
- Tanto “Sião” quanto “Jerusalém” também são usados para se referir a Israel.
- O termo “Filha” é um termo de carinho ou afeição. É uma metáfora para a paciência e cuidado que Deus tem por seu povo.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir isso poderiam incluir “minha filha Israel, de Sião” ou “povo de Sião, que é como uma filha para mim” ou “Sião, meu querido povo Israel”.
- É melhor manter o termo “Sião” nesta expressão, já que é usado muitas vezes na Bíblia. Uma nota poderia ser incluída na tradução para explicar seu significado figurativo e uso profético.
- Também é melhor manter o termo “Filha” na tradução desta expressão, desde que seja entendido corretamente.

(Veja também: Jerusalém, profeta, Sião)

Referências Bíblicas:

- [Jeremias 6.2](#)
- [João 12.15](#)
- [Mateus 21.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1323, H6726

- O Filho de Deus tem a mesma natureza que Deus Pai, e é totalmente Deus.
- Deus Pai, Deus Filho e Deus Espírito Santo são todos de uma só essência.
- Diferente dos filhos humanos, o Filho de Deus sempre existiu.
- No princípio, o Filho de Deus estava ativo na criação do mundo, junto com o Pai e o Espírito Santo.

Porque Jesus é o Filho de Deus, ele ama e obedece a seu Pai, e seu Pai o ama.

Sugestões de Tradução:

- Para o termo “Filho de Deus”, é melhor traduzir “Filho” com a mesma palavra que a língua naturalmente usaria para se referir a um filho humano.
- Certifique-se de que a palavra usada para traduzir “filho” se encaixa com a palavra usada para traduzir “pai” e que essas palavras são as mais naturais para expressar uma verdadeira relação pai-filho na língua do projeto.
- Usar uma letra maiúscula para começar “Filho” pode ajudar a mostrar que se está falando de Deus.
- A frase “o Filho” é uma forma abreviada de “o Filho de Deus”, especialmente quando ocorre no mesmo contexto que “o Pai”.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Cristo, ancestral, Deus, Deus Pai, Espírito Santo, Jesus, filho, filhos de Deus)

Filho de Deus

Fatos:

O termo “Filho de Deus” refere-se a Jesus, a Palavra de Deus, que veio ao mundo como um ser humano. Ele também é frequentemente referido como “o Filho”.

Referências Bíblicas:

- [1 João 4.10](#)
- [Atos 9.20](#)
- [Colossenses 1.17](#)
- [Gálatas 2.20](#)
- [Hebreus 4.14](#)
- [João 3.18](#)
- [Lucas 10.22](#)
- [Mateus 11.27](#)
- [Apocalipse 2.18](#)
- [Romanos 8.29](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **22:5** O anjo explicou: “O Espírito Santo virá sobre você, e o poder de Deus a cobrirá. Então o bebê será santo, o **Filho de Deus**”.
- **24:9** Deus havia dito a João: “O Espírito Santo descerá e repousará sobre alguém que você batizar. Essa pessoa é o **Filho de Deus**”.
- **31:8** Os discípulos ficaram maravilhados. Eles adoraram Jesus, dizendo a ele: “Verdadeiramente, você é o **Filho de Deus**”.
- **37:5** Marta respondeu: “Sim, Mestre! Eu acredito que você é o Messias, o **Filho de Deus**”.
- **42:10** “Portanto, vão, façam discípulos de todos os povos, batizando-os em nome do Pai, do **Filho** e do Espírito Santo, e ensinando-os a obedecer a tudo o que eu lhes ordenei”.
- **46:6** Imediatamente, Saulo começou a pregar aos judeus em Damasco, dizendo: “Jesus é o **Filho de Deus**!”

- **49:9** Mas Deus amou tanto o mundo que deu seu único **Filho** para que todo aquele que crê em Jesus não seja punido por seus pecados, mas viva com Deus para sempre.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0426, H0430, H1121, H1247, G23160, G52070

Filho do Homem

Definição:

O título “Filho do Homem” foi usado por Jesus para se referir a si mesmo. Ele frequentemente usava esse termo em vez de dizer “eu” ou “a mim”.

- Na Bíblia, “filho do homem” poderia ser uma forma de se referir a um homem. Também poderia significar “ser humano”.
- Ao longo do livro de Ezequiel no Antigo Testamento, Deus frequentemente se dirigia a Ezequiel como “filho do homem” (ARC) ou “homem mortal” (NTLH).
- O profeta Daniel teve uma visão de um “filho do homem” vindo com as nuvens, que é uma referência ao Messias vindouro.
- Jesus também disse que o Filho do Homem voltará um dia nas nuvens.
- Essas referências ao Filho do Homem vindo nas nuvens revelam que Jesus, o Messias, é Deus.

Sugestões de Tradução:

- Quando Jesus usa o termo “Filho do Homem” ele poderia ser traduzido como “Aquele que se tornou um ser humano” ou “O Homem do céu”.
- Alguns tradutores ocasionalmente incluem “eu” ou “mim” com este título (como em “Eu, o Filho do Homem”) para deixar claro que Jesus estava falando sobre si mesmo.
- Garanta que a tradução deste termo não dê um significado errado (como se referir a um filho ilegítimo ou dar a impressão errada de que Jesus era apenas um ser humano).
- Quando usado para se referir a uma pessoa, “filho do homem” também poderia ser traduzido como “você, um ser humano” ou “você, homem” ou “ser humano” ou “homem”.

(Veja também: céu, filho, Filho de Deus, Javé)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.56](#)
- [Daniel 7.14](#)
- [Ezequiel 43.6-8](#)
- [João 3.12-13](#)
- [Lucas 6.5](#)
- [Marcos 2.10](#)
- [Mateus 13.37](#)
- [Salmos 80.17-18](#)
- [Apocalipse 14.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0120, H0606, H1121, H1247, G04440, G52070

Filhos de Deus*Definição:*

O termo “filhos de Deus” é uma expressão figurativa que tem vários significados possíveis.

- No Novo Testamento, o termo “filhos de Deus” refere-se a todos os crentes em Jesus e inclui tanto homens quanto mulheres.
- Esse uso do termo fala de um relacionamento com Deus que é como o relacionamento entre um filho humano e seu pai, com todos os privilégios associados a ser filhos.
- Algumas pessoas interpretam o termo “filhos de Deus” que aparece em Gênesis 6 como significando anjos caídos — espíritos malignos ou demônios. Outros acham que pode se referir a governantes políticos poderosos ou aos descendentes de Sete.
- O título “Filho de Deus” é um termo diferente: refere-se a Jesus, que é o único Filho de Deus.

Sugestões de Tradução:

- Quando “filhos de Deus” se refere aos crentes em Jesus, pode ser traduzido como “crianças de Deus”.
- Em Gênesis 6, nos versículos 2 e 4, algumas maneiras de traduzir “filhos de Deus” poderiam ser “anjos”, “seres espirituais”, “criaturas sobrenaturais” ou “demônios”.
- Veja também o link para “filho”.

(Veja também: anjo, demônio, filho, Filho de Deus, governante, espírito)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 6.2](#)
- [Gênesis 6.4](#)
- [Jó 1.6](#)
- [Romanos 8.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0430, H1121, G52070, G50430

Filipe

Fatos:

Na igreja cristã primitiva em Jerusalém, Filipe foi um dos sete líderes escolhidos para cuidar dos cristãos pobres e necessitados, especialmente das viúvas.

- Deus usou Filipe para compartilhar o evangelho com pessoas em muitas cidades diferentes nas províncias da Judeia e Galileia, incluindo um etíope que ele conheceu na estrada do deserto para Gaza, vindo de Jerusalém.
- Anos depois, Filipe estava morando em Cesareia quando Paulo e seus companheiros ficaram em sua casa a caminho de volta para Jerusalém.
- A maioria dos estudiosos da Bíblia acredita que Filipe, o evangelista, não era o homem que foi apóstolo de Jesus que tinha este mesmo nome. Algumas línguas podem preferir usar grafias ligeiramente diferentes para os nomes desses dois homens para deixar claro que são homens diferentes.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Filipe)

Referências Bíblicas:

- [Atos 6.5–6](#)
- [Atos 8.6](#)
- [Atos 8.13](#)
- [Atos 8.31](#)
- [Atos 8.36](#)
- [Atos 8.40](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G53760

Filipe, o Apóstolo

Fatos:

Filipe, o apóstolo, foi um dos doze discípulos originais de Jesus. Ele era da cidade de Betsaida.

- Filipe trouxe Natanael para conhecer Jesus.
- Jesus questionou Filipe sobre como fornecer comida para uma multidão de mais de 5.000 pessoas.
- Na última ceia da Páscoa que Jesus comeu com seus discípulos, Jesus falou com eles sobre Deus, seu Pai. Filipe pediu a Jesus para mostrar-lhes o Pai.
- Algumas línguas podem preferir escrever o nome deste Filipe de uma maneira diferente do outro Filipe (o evangelista) para evitar confusão.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Filipe)

Referências Bíblicas:

- [Atos 1.14](#)
- [João 1.44](#)
- [João 6.6](#)
- [Lucas 6.14](#)
- [Marcos 3.17–19](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G53760

Filipos

Fatos:

Filipos era uma cidade importante e colônia romana localizada na Macedônia, na parte norte da Grécia antiga. As pessoas em Filipos eram chamadas de filipenses.

- Paulo e Silas viajaram para Filipos para pregar sobre Jesus para as pessoas que residiam lá.
- Enquanto estavam em Filipos, Paulo e Silas foram presos, mas Deus os libertou milagrosamente.
- O livro do Novo Testamento, Filipenses, é uma carta que o apóstolo Paulo escreveu aos cristãos na igreja de Filipos.
- Note que esta é uma cidade diferente de Cesareia de Filipe, que estava localizada no nordeste de Israel, perto do Monte Hermom.

(Veja também: Cesareia, Cristão, igreja, Macedônia, Paulo, Silas)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 2.1-2](#)
- [Atos 16.11](#)
- [Mateus 16.13-16](#)
- [Filipenses 1.1](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **47:1** Um dia, Paulo e seu amigo Silas foram à cidade de **Filipos** para proclamar as boas novas sobre Jesus.
- **47:13** No dia seguinte, os líderes da cidade libertaram Paulo e Silas da prisão e pediram que deixassem **Filipos**.

Dados da Palavra:

- Strong's: G53740, G53750

Filisteus

Fatos:

Os Filisteus eram um grupo de pessoas que ocupavam uma região conhecida como Filístia ao longo da costa do Mar Mediterrâneo. Seu nome significa "povo do mar".

- Havia cinco principais cidades filisteias: Asdode, Ascalom, Ecrom, Gate e Gaza.
- A cidade de Asdode ficava na parte norte de Filístia, e a cidade de Gaza ficava na parte sul.
- Os Filisteus são provavelmente mais conhecidos pelos muitos anos em que estiveram em guerra contra os israelitas.
- O juiz Sansão foi um famoso guerreiro contra os Filisteus, usando força sobrenatural de Deus.
- O rei Davi liderava batalhas contra os Filisteus, frequentemente, incluindo a vez em que, ainda jovem, derrotou o guerreiro filisteu, Golias.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Asdode, Ascalom, Davi, Ecrom, Gate, Gaza, Golias, Mar Morto)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 18.9-11](#)
- [1 Samuel 13.4](#)
- [2 Crônicas 9.25-26](#)
- [Gênesis 10.11-14](#)
- [Salmo 56.1-2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6429, H6430

Filístia

Definição:

Filístia é o nome de uma grande região na terra de Canaã, localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo.

- A região estava localizada ao longo da planície costeira muito fértil que se estendia de Jope, no norte, até Gaza, no sul. Tinha cerca de 64 km de comprimento e 16 km de largura.
- Filístia era ocupada pelos "filisteus", um grupo poderoso que eram inimigos frequentes dos israelitas.

(Veja também: filisteus, Gaza, Jope)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 10.9-10](#)
- [Joel 3.4](#)
- [Salmos 60.8-9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0776 H6429 H6430

Finéias

Fatos:

Finéias era o nome de dois homens no Antigo Testamento.

- Um dos netos de Arão era um sacerdote chamado Finéias, que se opunha fortemente à adoração de falsos deuses em Israel.
- Finéias salvou os israelitas de uma praga que Javé havia enviado para puni-los por se casarem com mulheres midianitas e adorarem seus falsos deuses.
- Em várias ocasiões, Finéias foi com o exército israelita destruir os midianitas.
- O outro Finéias mencionado no Antigo Testamento era um dos filhos perversos de Eli, o sacerdote, durante o tempo do profeta Samuel.
- Finéias e seu irmão, Hofni, foram ambos mortos quando os filisteus atacaram Israel e roubaram a Arca da Aliança.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Arca da Aliança, Rio Jordão, Midiã, Filisteus, Samuel)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 4.4](#)
- [Esdras 8.2](#)
- [Josué 22.13-14](#)
- [Números 25.6-7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6372

Flauta

Definição:

Nos tempos bíblicos, pífaros eram instrumentos musicais feitos de osso ou madeira com buracos que permitiam a saída do som. Uma flauta era um tipo de pífaro.

- A maioria das flautas tinha palhetas feitas de um tipo de grama grossa que vibrava quando o ar era soprado sobre ela.
- Um pífaros sem palhetas era frequentemente chamado de “flauta”.
- Um pastor tocava um pífaros para acalmar seus rebanhos de ovelhas.
- Pífaros e flautas eram usados para tocar músicas tristes ou alegres.

(Veja também: rebanho, pastor)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 14.7](#)
- [1 Reis 1.38-40](#)
- [Daniel 3.3-5](#)
- [Lucas 7.31-32](#)
- [Mateus 9.23](#)
- [Mateus 11.17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4953, H5748, H2485, H2490, G08320, G08340, G08360

Fofoca

Definição:

O termo “fofoca” refere-se a falar com alguém sobre os assuntos pessoais de outra pessoa, geralmente de uma maneira negativa e improdutiva. Muitas vezes, o que é falado não foi nem mesmo confirmado como verdadeiro.

- A Bíblia diz que espalhar informações negativas sobre as pessoas é errado. Fofoca e calúnia são exemplos desse tipo de discurso negativo.
- A fofoca é prejudicial para a pessoa de quem se fala, pois muitas vezes prejudica os relacionamentos dessa pessoa com outras pessoas.

(Veja também: calúnia)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 5.13](#)
- [2 Coríntios 12.20](#)
- [Levítico 19.15-16](#)
- [Provérbios 16.28](#)
- [Romanos 1.29-31](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5372, G26360, G53970

Fome

Definição:

O termo “fome” refere-se a uma extrema falta de alimentos em um país ou região, geralmente devido à falta de chuva.

- As colheitas podem falhar por causas naturais, como falta de chuva, doenças nas plantas, ou insetos.
- A escassez de alimentos também pode ser causada por pessoas, como inimigos que destroem as colheitas.
- Na Bíblia, Deus às vezes causava fome como uma forma de punir nações quando pecavam contra ele.
- Em Amós 8.11, o termo “fome” é usado figurativamente para se referir a um tempo em que Deus punia seu povo não falando com eles. Isso poderia ser traduzido com a palavra para “fome” em seu idioma, ou com uma frase como “falta extrema” ou “privação severa”.

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 21.11-12](#)
- [Atos 7.11](#)
- [Gênesis 12.10](#)
- [Gênesis 45.6](#)
- [Jeremias 11.21-23](#)
- [Lucas 4.25](#)
- [Mateus 24.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3720, H7458, H7459, G30420

Fonte

Definição:

Os termos “fonte” e “nascente” geralmente se referem a uma grande quantidade de água que flui naturalmente do solo.

- Essas palavras também são usadas figurativamente na Bíblia para se referir a bênçãos que fluem de Deus ou para se referir a algo que limpa e purifica.
- Nos tempos modernos, uma fonte é frequentemente um objeto feito pelo homem que tem água fluindo, como uma fonte de beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refira a uma fonte natural de água corrente.
- Compare a tradução deste termo com a forma como o termo “dilúvio” é traduzido.

(Veja também: dilúvio)

Referências Bíblicas:

- [2 Pedro 2.17](#)
- [Gênesis 7.11](#)
- [Gênesis 8.2](#)
- [Gênesis 24.13](#)
- [Gênesis 24.42](#)
- [Tiago 3.11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0953, H1530, H1543, H3222, H4002, H4161, H4456, H4599, H4726, H5033, H5869, H5927, H6524, H6779, H8444, H8666, G02420, G40770

Fornalha

Fatos:

Uma fornalha era um forno muito grande usado para aquecer objetos a uma alta temperatura.

- Nos tempos antigos, a maioria das fornalhas era usada para derreter metais para fazer objetos como panelas, joias, armas e ídolos.
- Fornalhas também eram usadas na fabricação de cerâmica de barro.
- Às vezes, uma fornalha é mencionada figurativamente para explicar que algo está muito quente.

(Veja também: falso deus, imagem)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 8.51](#)
- [Gênesis 19.28](#)
- [Provérbios 17.3](#)
- [Salmos 21.9](#)
- [Apocalipse 9.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0861, H3536, H3564, H5948, H8574, G25750

Fornicação

Definição:

O termo “imoralidade sexual” refere-se a atividade sexual que ocorre fora do relacionamento matrimonial entre um homem e uma mulher. Isso é contra o plano de Deus. Versões mais antigas da Bíblia em português chamam isso de “fornicação”.

- Este termo pode se referir a qualquer tipo de atividade sexual que seja contra a vontade de Deus, incluindo atos homossexuais e pornografia.
- Um tipo de imoralidade sexual é o adultério, que é a atividade sexual especificamente entre uma pessoa casada e alguém que não é o cônjuge dessa pessoa.
- Outro tipo de imoralidade sexual é a “prostituição”, que envolve ser pago para ter relações sexuais com alguém.
- Este termo também é usado figurativamente para se referir à infidelidade de Israel a Deus quando adoravam falsos deuses.

Sugestões de Tradução:

- O termo “imoralidade sexual” poderia ser traduzido como “imoralidade” desde que o significado correto do termo seja entendido.
- Outras maneiras de traduzir este termo poderiam incluir “atos sexuais errados” ou “sexo fora do casamento”.
- Este termo deve ser traduzido de forma diferente do termo “adultério”.
- A tradução dos usos figurativos deste termo deve manter o termo literal, se possível, já que há uma comparação comum na Bíblia entre infidelidade a Deus e infidelidade no relacionamento sexual.

(Veja também: adultério, falso deus, prostituta, fiel)

Referências Bíblicas:

- [Atos 15.20](#)
- [Atos 21.25–26](#)
- [Colossenses 3.5–8](#)
- [Efésios 5.3](#)
- [Gênesis 38.24–26](#)
- [Oseias 4.13–14](#)
- [Mateus 5.31–32](#)
- [Mateus 19.7–9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2181, H8457, G16080, G42020, G42030

Fortaleza

Definição:

Os termos “fortaleza” e “fortificação” referem-se a lugares bem protegidos contra um ataque de soldados inimigos. Uma “cidadela” é uma fortaleza dentro de uma cidade. O termo “fortificado” descreve uma cidade ou outro lugar que foi tornado seguro contra ataques.

- Frequentemente, fortalezas e fortificações eram estruturas com muros defensivos. Elas também podiam ser lugares com barreiras naturais de proteção, como penhascos rochosos ou altas montanhas.
- As pessoas fortificavam fortalezas construindo muros grossos ou outras estruturas que dificultavam a invasão do inimigo.
- “Fortaleza” ou “fortificação” poderiam ser traduzidas como “lugar fortemente seguro” ou “lugar fortemente protegido”.
- O termo “cidade fortificada” poderia ser traduzido como “cidade fortemente protegida” ou “cidade fortemente construída”.
- Um sentido figurado para o termo “fortaleza” pode ser algo em que alguém confiava erroneamente para segurança, como um falso deus ou outra coisa que era adorada em vez de Javé. Isso poderia ser traduzido como “falsas fortalezas”.
- Este termo deve ser traduzido de forma diferente de “refúgio”, que enfatiza mais a segurança do que o conceito de ser fortificado.

(Veja também: falso deus, falso deus, refúgio, Javé)

Referências Bíblicas:

- [2 Coríntios 10.4](#)
- [2 Reis 8.10-12](#)
- [2 Samuel 5.8-10](#)
- [Atos 21.35](#)
- [Habacuque 1.10-11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0490, H0553, H0759, H1001, H1002, H1003, H1219, H1225, H2388, H4013, H4026, H4581, H4526, H4679, H4685, H4686, H4692, H4694, H4869, H5794, H5797, H5800, H6438, H6877, H7682, G37940, G39250

Fruto

Definição:

O termo “fruto” refere-se à parte de uma planta que pode ser comida. Algo que é “frutífero” produz muito fruto. Algo que é “infrutífero” não produz fruto.

- Em geral, a expressão “fruto de” refere-se a qualquer coisa que vem de ou que é produzida por outra coisa. Por exemplo, a frase “o fruto de cada árvore” refere-se ao fruto que vem dessas árvores.
- A expressão “fruto da terra” refere-se geralmente a tudo o que a terra produz para as pessoas comerem. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e grãos.

Sugestões de Tradução:

- É melhor traduzir o termo “fruto” usando a palavra geral para “fruta” que é comumente usada na língua local para se referir à fruta comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas, pode ser mais natural usar o plural “frutos” sempre que se referir a mais de uma fruta.
- Quando usado literalmente, o termo “frutífero” poderia ser traduzido como “produzindo muito fruto”.
- A expressão “fruto da terra” também poderia ser traduzida como “alimento que a terra produz” ou “culturas alimentares que estão crescendo naquela região”.
- Quando usado literalmente, a expressão “será mais frutífero” também poderia ser traduzida como “produzirá mais fruto”.

(Veja também: descendente, grão, uva, Espírito Santo, videira, ventre)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 1.11](#)
- [Mateus 7.17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0004, H1061, H1063, H1069, H2233, H2981, H3581, H3759, H3899, H3978, H4022, H5108, H6509, H6529, H7019, H8393, H8570, G10810, G25900, G25920, G25930, G37030, G50520, G53520

Fundamento

Definição:

Usado neste sentido, o verbo “fundar” significa construir, criar ou estabelecer uma base para. A frase “fundamentado em” significa apoiado por ou baseado em. Um “fundamento” é a base de apoio sobre a qual algo é construído ou criado.

- O fundamento de uma casa ou edifício deve ser forte e confiável para suportar toda a estrutura.
- O termo “fundamento” também pode se referir ao início de algo ou ao momento em que algo foi criado pela primeira vez.
- Uma “pedra fundamental” era uma pedra que era colocada como parte do fundamento. Essas pedras eram testadas para garantir que fossem fortes o suficiente para suportar um edifício inteiro.

Sugestões de Tradução:

- A frase “antes da fundação do mundo” poderia ser traduzida como “antes da criação do mundo” ou “antes do tempo em que o mundo existiu pela primeira vez” ou “antes de tudo ser criado pela primeira vez”.
- O termo “fundamentado em” poderia ser traduzido como “construído com segurança em” ou “firmemente baseado em”.
- Dependendo do contexto, “fundação” poderia ser traduzido como “base forte” ou “apoio sólido” ou “início” ou “criação”.

(Veja também: pedra angular, criar)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 6.37-38](#)
- [2 Crônicas 3.1-3](#)
- [Ezequiel 13.13-14](#)
- [Lucas 14.29](#)
- [Mateus 13.35](#)
- [Mateus 25.34](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0134, H0787, H2713,
H3245, H3247, H3248, H4143, H4144,
H4146, H4328, H4349, H4527, H8356,
G23100, G23110, G26020